

Научный журнал «Новые горизонты русистики». № 4(26), 2024 год				
Автор(ы) и название статьи Author(s) and title of the article	Аннотация	Abstract	Ключевые слова	Key words
<p><i>Д. А. Антонова</i>  <b>СЕМАНТИКА И          ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ          ГЛАГОЛОВ          ЗРИТЕЛЬНОГО          ВОСПРИЯТИЯ В РОМАНЕ          Е. ВОДОЛАЗКИНА «ЛАВР»</b></p> <p><i>D. A. Antonova</i>  <b>SEMANTICS AND          FUNCTIONING OF VISUAL          PERCEPTION VERBS          IN NOVEL «LAURUS» BY          E. VODOLAZKIN</b></p>	<p>В статье на примере базовых глаголов рассмотрены особенности использования глаголов зрительного восприятия в романе Е. Водолазкина «Лавр». Проанализированы случаи употребления глаголов в прямых и переносных значениях. Показаны тенденции функционирования глаголов непреднамеренной и преднамеренной зрительной перцепции. Описаны отдельные возможности использования глаголов для стилизации современного текста.</p>	<p>The article describes the results of a study of verbs of visual perception, conducted on the material of the novel «Laurus» by E. Vodolazkin. The subgroups of analyzed verbs and their content are determined. The functional and semantic features of verbs of visual perception are considered. Neutral and stylistically marked verbs are established. The possibilities of using verbs of different subgroups are shown.</p>	<p><i>зрительная перцепция, глаголы восприятия, лексическая семантика, функционирование.</i></p>	<p><i>perception, verbs of perception, lexical semantics, functioning.</i></p>

<p><i>Нгуен Тхиен Тхань</i> <b>ВЛИЯНИЕ ПАНДЕМИИ НА ПРОЦЕСС ОСВОЕНИЯ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ РУССКОЙ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧЬЮ</b></p> <p><i>Nguyen Thien Thanh</i></p> <p><b>IMPACT OF THE PANDEMIC ON THE PROCESS OF MASTERING MEDICAL TERMINOLOGY IN RUSSIAN COLLOQUIAL SPEECH</b></p>	<p>Статья представляет собой фрагментарный анализ освоения современной разговорной речью наиболее частотных медицинских терминов, появившихся/изменившихся в период пандемии коронавирусной инфекции. Актуальность темы обусловлена проблемой изучения условий вхождения специфических слов и выражений в живую устную речь и ее письменную реализацию. В ходе исследования использованы корпусные и экспериментальные методы сбора материала и элементы лексико-семантического анализа. Результаты подтверждают глобальный тезис о гибкости речи и стабильности языковых законов.</p>	<p>The article is a fragmentary analysis of the acquisition by modern spoken language of the most frequent medical terms that appeared/changed during the pandemic of coronavirus infection. The relevance of the topic is conditioned by the problem of studying the conditions of the entry of specific words and expressions into live oral speech and its written realisation. The study uses corpus and experimental methods of material collection and elements of lexico-semantic analysis. The results confirm the global thesis about flexibility of speech and stability of linguistic laws</p>	<p><i>medical terminology, language and speech, new words and meanings, coronavirus infection</i></p>	<p><i>медицинская терминология, язык и речь, новые слова и значения, коронавирусная инфекция.</i></p>
<p><i>А. А. Здор</i> <b>ВЕРБАЛЬНЫЕ И НЕВЕРБАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА</b></p>	<p>В статье рассматривается явление «манипуляции» в рекламном тексте,</p>	<p>The article examines the phenomenon of "manipulation" in the</p>	<p><i>manipulation, advertising text, verbal</i></p>	<p><i>манипуляция, рекламный текст, вербальное манипулирование,</i></p>

<p><b>МАНИПУЛИРОВАНИЯ В РЕКЛАМНОМ ТЕКСТЕ</b></p> <p><i>A. A. Zdor</i></p> <p><b>VERBAL AND NON-VERBAL MEANS OF MANIPULATION IN THE ADVERTISING TEXT</b></p>	<p>раскрываются особенности использования и содержания вербальных и невербальных средств манипулирования. Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью анализа и изучения рекламного текста в психолингвистическом аспекте, демонстрации его как нового и быстро развивающегося языкового явления. В ходе исследования выявлены принципы вербальных и невербальных средств манипулирования как способов построения рекламного текста, продемонстрировано их функционирование в совокупности.</p>	<p>advertising text, reveals the features of the use and content of verbal and non-verbal means of manipulation. The relevance of this study is due to the need to analyze and study the advertising text in the psycholinguistic aspect, to demonstrate it as a new and rapidly developing linguistic phenomenon. In the course of the study, the principles of verbal and non-verbal means of manipulation as ways of constructing an advertising text were revealed, and their functioning in combination was demonstrated.</p>	<p><i>manipulation, non-verbal manipulation.</i></p>	<p><i>невербальное манипулирование.</i></p>
<p><i>Инь Цзысюань</i> <b>АНАЛИЗ ТУРИСТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА НА ОСНОВЕ МУЛЬТИМОДАЛЬНОСТИ (НА МАТЕРИАЛЕ</b></p>	<p>В настоящем исследовании проводится мультимодальный анализ видеоролика, посвященного путешествию в город</p>	<p>This study provides a multimodal analysis of a video clip about traveling to Beijing. The relevance of the</p>	<p><i>China, tourism, discourse, multimodality, video, destinations.</i></p>	<p><i>Китай, туризм, дискурс, мультимодальность, видеоролик, дестинации.</i></p>

**ВИДЕОРОЛИКА,  
ПОСВЯЩЕННОГО  
ПУТЕШЕСТВИЮ В  
ПЕКИН)**

*Yin Zixuan*

**ANALYSIS OF TOURISM  
DISCOURSE BASED ON  
MULTIMODALITY (BASED  
ON A VIDEO ABOUT A  
TRIP TO BEIJING)**

Пекин. Актуальность темы обусловлена тем, что в настоящее время большое количество исследователей-лингвистов исследуют использование языка не только в рамках конкретных дискурсов, но также и влияния культуры на данный процесс. Автором приводится краткая характеристика особенностей туристического дискурса, выделяются его виды, приводятся примеры отражения визуального ряда в языковых средствах. В рамках рассматриваемого видеоролика выделены материальный, психологический, а также реляционный факторы, оказывающие влияние на его восприятие туристами, которые подробно рассмотрены на примерах. В результате установлено, что в выбранном для анализа видеоролике представлен нарратив,

topic is due to the fact that currently a large number of linguistic researchers are studying the use of language not only within specific discourses, but also the influence of culture on this process. The author provides a brief description of the features of tourist discourse, identifies its types, and provides examples of how the visual series is reflected in linguistic means. Within the framework of the video clip under consideration, material, psychological, and relational factors that influence its perception by tourists are highlighted, which are examined in detail using examples. As a result, it was found that the video clip selected for analysis presents a narrative that reflects

	который отражает культурные и туристические особенности Пекина.	the cultural and tourist features of Beijing.		
<p><i>Цзян Линьлин</i></p> <p><b>ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ТЕКСТЫ В ЗАГОЛОВКАХ СОВРЕМЕННЫХ РУССКИХ ГАЗЕТ</b></p> <p><i>Jiang Linlin</i></p> <p><b>PRECEDENT TEXTS IN THE HEADLINES OF MODERN RUSSIAN NEWSPAPERS</b></p>	В статье рассматриваются прецедентные тексты и онимы разных разрядов, активно используемые современными российскими газетами в своих заголовках. Ведущим способом создания заголовка является трансформация прецедентной единицы. С помощью трансформации в газетах реализуется языковая игра, в которой проявляется лингвокреативная деятельность носителя языка — создателя заголовка, при этом реципиент-читатель включается в эту игру, стараясь расшифровать смысл, заложенный автором.	The article examines precedent texts and onyms of various categories that are actively used by modern Russian newspapers in their headlines. The leading way to create a headline is to transform the precedent unit. With the help of transformation, a language game is implemented in newspapers, in which the linguocreative activity of the native speaker — the creator of the headline is manifested, while the recipient-reader is involved in this game, trying to decipher the	<i>winged words, precedent unit, Russian newspapers, language game, headline.</i>	<i>крылатые слова, прецедентная единица, российские газеты, языковая игра, заголовок.</i>

		meaning laid down by the author.		
<p><b>К. Ю. Емельянова</b>  <b>АББРЕВИАТУРНАЯ</b>  <b>ГРУППА ДЕМ</b>  <b>(ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ):</b>  <b>ОБЩАЯ</b>  <b>ХАРАКТЕРИСТИКА</b></p> <p><b>К. Y. Yemelyanova</b>  <b>ABBREVIATION GROUP</b>  <b>DEM (DEMOCRATIC):</b>  <b>GENERAL</b>  <b>CHARACTERISTICS</b></p>	<p>Статья посвящена описанию аббревиатурной группы <i>дем</i> (<i>демократический</i>). Работа опирается на два принципа — квантитативный и структурно-формальный. Результатом квантитативного анализа стало рассмотрение аббревиатурной группы <i>дем</i> с позиции количественных характеристик. Структурно-формальный анализ позволил соотнести минимальные смысловые единицы в гнезде эквивалентности и рассмотреть структурные изменения этих единиц в результате дешифровки.</p>	<p>The article is devoted to the description of the abbreviation group <i>dem</i> (<i>democratic</i>). The work is based on two principles — quantitative and structural-formal. The result of the quantitative analysis was the consideration of the abbreviation group <i>dem</i> from the perspective of quantitative characteristics. Structural-formal analysis made it possible to correlate the minimal semantic units in the equivalence nest and consider the structural changes of these units as a result of decoding.</p>	<p><i>abbreviation group, quantitative principle, structural-formal principle.</i></p>	<p><i>аббревиатурная группа, квантитативный принцип, структурно-формальный принцип.</i></p>

<p><i>Т. А. Кириченко</i> <b>МЕТОДИКИ ОПИСАНИЯ СЛОЖНОСОКРАЩЕННЫХ ОНИМОВ</b></p> <p><i>T.A. Kirichenko</i> <b>METHODS OF DESCRIBING COMPOUND ABBREVIATED ONYMS</b></p>	<p>Целью исследования является характеристика модели описания сложносокращенных онимов. В ходе исследования было установлено, что зачастую ССО являются результатом искусственного конструирования, исходя из общего семантического значения официального полного наименования, а не из его структуры. Использование синхронного и диахронного подходов с разработанными методиками (ономасиологическая, квантитативная, семантическая интерпретационная и хронологическая) позволили нам описать структуру и деривационные процессы в аббревиатурном гнезде ССО, а также определить ономасиологическую</p>	<p>The aim of the study is to characterize the model of describing compound abbreviated onyms. In the course of the study it was found that often CCOs are the result of artificial construction, based on the general semantic meaning of the official full name, rather than on its structure. The use of synchronic and diachronic approaches with the developed methods (onomasiological, quantitative, semantic interpretation and chronological) allowed us to describe the structure and derivational processes in the abbreviation nest of SSOs, as well as to determine the onomasiological nature of abbreviated onyms.</p>	<p><i>compound abbreviated onyms, abbreviation, derivation, pseudo-universalization.</i></p>	<p><i>сложносокращенные онимы, аббревиатура, деривация, псевдоунивербализация.</i></p>
---	---	---	--	--

	природу сокращений-онимов.			
<p><i>К. В. Емельянова</i></p> <p><b>СПЕЦИФИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНТЕРАКТИВНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА</b></p> <p><i>K. V. Yemelyanova</i></p> <p><b>THE SPECIFICS OF USING INTERACTIVE TECHNOLOGIES IN RUSSIAN LANGUAGE LESSONS</b></p>	<p>В статье рассматривается инновационный подход педагогической практики преподавания, основанный на применении технологии интерактивного обучения. Предоставляются краткие исторические сведения о появлении и развитии интерактивных технологий в педагогической сфере, а также рассматриваются варианты методов и форм интерактивного обучения применительно к урокам русского языка.</p>	<p>The article considers an innovative approach of pedagogical teaching practice based on the use of interactive learning technology. Brief historical information is provided on the emergence and development of interactive technologies in the pedagogical field, and options for methods and forms of interactive learning in relation to Russian language lessons are also considered.</p>	<p><i>interactive learning, interactive learning technology, interactive learning methods, case method.</i></p>	<p><i>интерактивное обучение, технология интерактивного обучения, методы интерактивного обучения, кейс-метод.</i></p>
<p><i>Е. В. Селиванова</i></p> <p><b>СПЕЦИФИКА ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЙ РАБОТЫ ШКОЛЬНИКОВ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА: АНАЛИЗ</b></p>	<p>В статье проводится сравнительный анализ словариков в школьных учебниках по русскому языку за 6 класс. Исследование</p>	<p>The article provides a comparative analysis of dictionaries in school textbooks on the Russian language for the 6th grade. The study</p>	<p><i>school textbook on the Russian language, lexicographic work, lexicographic competence.</i></p>	<p><i>школьный учебник по русскому языку, лексикографическая работа,</i></p>



<p><b>ДЕЙСТВУЮЩИХ УЧЕБНИКОВ</b></p> <p><i>E. V. Selivanova</i></p> <p><b>SPECIFICITY OF LEXICOGRAPHICAL WORK OF SCHOOLCHILDREN IN RUSSIAN LANGUAGE LESSONS: ANALYSIS OF CURRENT TEXTBOOKS</b></p>	<p>демонстрирует основные достоинства рассмотренных пособий. Анализ показал, как соотносится учебный материал с различными видами словариков: орфографических, орфоэпических и толковых.</p>	<p>demonstrates the main advantages of the considered benefits. The analysis showed how the educational material correlates with different types of dictionaries: spelling, spelling and explanatory.</p>		<p><i>лексикографическая компетенция.</i></p>
<p><i>Фу Хуэйюй</i></p> <p><b>ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ФОРМИРОВАНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ</b></p>	<p>Преподаватели русского языка как иностранного в Китае сталкиваются с рядом проблем, которые обусловлены как сложной грамматической системой, сильно отличающейся от китайской, так и недостатком эффективных методов преподавания. В данной статье обсуждается корректное и эффективное применение теории языковых фрагментов,</p>	<p>Teachers of Russian as a foreign language in China face a number of problems that are caused by both a complex grammar system that is very different from Chinese, and a lack of effective teaching methods. This article discusses the correct and effective application of the theory of language</p>	<p><i>methods of teaching Russian as a foreign language, theory of language fragments, translation exercises.</i></p>	<p><i>методика преподавания русского языка как иностранного, теория языковых фрагментов, упражнения на перевод</i></p>

<p><i>Fu Huiyu</i></p> <p><b>THEORETICAL AND PRACTICAL ASPECTS OF THE FORMATION OF LINGUISTIC COMPETENCE IN TEACHING RUSSIAN TO CHINESE STUDENTS</b></p>	<p>описание упражнений на перевод, что позволяет решить определенные проблемы в преподавании русского языка. В статье описываются конкретные аспекты такого подхода. Поскольку преподавание русского языка как иностранного должно соответствовать специфике национального мышления и национальному характеру учащихся, сначала описываются общие лингвистические и педагогические принципы, лежащие в основе преподавания русского языка иностранным студентам, а затем раскрывается каждый принцип применительно к китайской аудитории. Также большое внимание уделяется причинам затруднений при восприятии китайскими студентами русскоязычного текста.</p>	<p>fragments, a description of translation exercises, which allows solving certain problems in teaching Russian. The article describes specific aspects of this approach. Since teaching Russian as a foreign language should correspond to the specifics of national thinking and the national character of students, first, the general linguistic and pedagogical principles underlying teaching Russian to foreign students are described, and then each principle is revealed in relation to the Chinese audience. Much attention is also paid to the reasons for the difficulties Chinese students have in perceiving Russian-language texts.</p>		
--	---	---	--	--

<p><i>А. В. Цынкалова</i></p> <p><b>ДИАГНОСТИКА ЯЗЫКОВОЙ И СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В УСЛОВИЯХ РОССИЙСКОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА</b></p> <p><i>A.V. Tsynkalova</i></p> <p><b>DIAGNOSTICS OF LINGUISTIC AND SOCIO- CULTURAL ADAPTATION OF FOREIGN STUDENTS IN THE CONDITIONS OF THE RUSSIAN EDUCATIONAL SPACE</b></p>	<p>В статье представлен анализ результатов социологического исследования процесса адаптации иностранных студентов — филологов института филологии и межкультурной коммуникации. Обоснована актуальность данной проблемы в условиях включенности российских вузов в международную образовательную миграцию. На основе анализа результатов анкетного опроса определены основные трудности, связанные с включением в новую образовательную языковую и социокультурную среду.</p>	<p>The article presents an analysis of the results of a sociological study of the adaptation process of foreign students of Philology at the Institute of Philology and Intercultural Communication. The relevance of this problem in the context of the involvement of Russian universities in international educational migration is substantiated. Based on the analysis of the results of the questionnaire, the main difficulties associated with inclusion in a new educational linguistic and socio-cultural environment are identified.</p>	<p><i>international students, language and socio-cultural adaptation.</i></p>	<p><i>иностранные студенты, языковая и социокультурная адаптация.</i></p>
<p><i>И. П. Зайцева,</i></p>	<p>В статье анализируется своеобразие речи одного из</p>	<p>The article analyzes the originality of the speech</p>	<p><i>national language, artistic speech,</i></p>	<p>общенародный язык, художественная речь,</p>

<p><i>А. Ю. Черникова</i>  <b>ФУНКЦИОНАЛЬНО-ЭСТЕТИЧЕСКАЯ НАГРУЖЕННОСТЬ НЕЛИТЕРАТУРНЫХ ЯЗЫКОВЫХ ЭЛЕМЕНТОВ В ПЕРСОНАЖНОЙ РЕЧИ ПОВЕСТИ И. С. ШМЕЛЁВА «БОГОМОЛЬЕ»</b></p> <p><i>I. P. Zaitseva,</i>  <i>A. Yu. Chernikova</i></p> <p><b>FUNCTIONAL-AESTHETIC LOAD NON-LITERARY LINGUISTIC ELEMENTS IN CHARACTER'S SPEECH I. S. SHMELEV'S NOVELLA "THE PILGRIMAGE"</b></p>	<p>ключевых персонажей повести И. С. Шмелёва «Богомолье» — плотника Горкина, высказывания которого, в большинстве своём имеющие форму монологизированных реплик, занимают значительную часть словесного пространства художественного прозаического текста. Это своеобразие в значительной степени определяется включением в речь персонажа разного рода нелитературных элементов языка — прежде всего диалектизмов, а также просторечных и разговорных слов и выражений, которым присуща не только явная характерологическая функция, но и функция придания изложению особой — разговорно-непринуждённой в сочетании с</p>	<p>of one of the key characters in I. S. Shmelev's novella "The Pilgrimage" — carpenter Gorkin, whose statements, most of them in the form of monologized replicas, occupy a significant part of the verbal space of the artistic prose text. This peculiarity is largely determined by the inclusion in the character's speech of various non-literary elements of the language — primarily dialectisms, as well as colloquial and colloquial words and expressions, which have not only an obvious characterological function, but also the function of giving the presentation a special — colloquially relaxed in combination with folk-poetic — tonality.</p>	<p><i>I. S. Shmelev, non-literary elements, compositional and speech zone of characters, characterological function, tonality of the text.</i></p>	<p>И. С. Шмелёв, нелитературные элементы, композиционно-речевая зона персонажей, характерологическая функция, тональность текста.</p>
---	--	--	--	---

	народнопоэтической — тональности.			
<p><i>М. А. Феоктистова</i> <b>ОБРАЗ САДА В РОМАНЕ М. СТЕПНОВОЙ «САД»</b></p> <p><i>M. A. Feoktistova</i></p> <p><b>THE IMAGE OF THE GARDEN IN M. STEPNOVA'S NOVEL «THE GARDEN»</b></p>	<p>В статье анализируется семантическое наполнение и функции образа сада в одноименном романе Марины Степновой. Под образом понимается особый способ отображения действительности, в котором соединены объективное и субъективное, познавательное и творческое начала, а также авторские и читательские оценки. Широко опираясь на традиции классической русской литературы и обращаясь к библейским мотивам, Марина Степнова расширяет смысловое поле текста, создав произведение, главным героем которого можно назвать сад — именно он играет ключевую роль в раскрытии характеров главных и второстепенных</p>	<p>The article analyzes the semantic content and functions of the garden image in the novel of the same name by Marina Stepnova. The image is understood as a special way of displaying reality, which combines objective and subjective, cognitive and creative principles, as well as author's and reader's evaluations. Broadly based on the traditions of classical Russian literature and referring to biblical motifs, Marina Stepnova expands the semantic field of the text, creating a work whose main character can be called the garden - it plays a key role in revealing the characters</p>	<p><i>artistic image, garden image, motif, contemporary literary process, Marina Stepnova.</i></p>	<p><i>художественный образ, образ сада, мотив, современный литературный процесс, Марина Степнова.</i></p>

	<p>героев романа, а также является двигателем сюжета. Образ сада связан с мотивами изгнания, падения, чистоты, света, красоты, естественности, наполненности, страсти, любви и дружбы. Углубление линии того или иного персонажа романа оказывается связано с перемещениями во времени и пространстве. Настоящее в романе неразрывно связано с прошлым, поэтому вслед за прошлым и настоящее неотделимо от сада. Где бы ни оказывались герои романа, их действия, характер, мотивы поступков — всё связано с этим образом. Разностороннее раскрытие образа, вынесенное в заглавие романа Марины Степновой, определяет специфику произведения: «Сад» становится неким экскурсом в мир русского</p>	<p>of the main and minor characters of the novel, as well as the engine of the plot. The image of the garden is associated with the motifs of exile, fall, purity, light, beauty, naturalness, fullness, passion, love and friendship. The deepening of the line of this or that character in the novel turns out to be connected with movements in time and space. The present in the novel is inextricably linked to the past, so following the past, the present is inseparable from the garden. Wherever the characters of the novel find themselves, their actions, their character, the motives of their deeds - everything is somehow connected with this image. Versatile disclosure of the image, put in the</p>		
--	---	---	--	--

	дворянства XIX века, созданным в наши дни.	title of the novel by Marina Stepnova, determines the specificity of the work: «The Garden» becomes a kind of excursion into the world of the Russian nobility of the XIX century, created in our days.		
--	---	--	--	--